



[Text]

[Traduction]

Where a young person pleads not guilty to an offence charged against him, or where a young person pleads guilty but the youth court is not satisfied that the facts support the charge, the court shall proceed with the trial and shall, after considering the matter, find the young person guilty or not guilty...

(2) Lorsque l'adolescent plaide non coupable de l'infraction dont il est accusé, ou que l'adolescent plaide coupable sans que le juge soit convaincu que les faits justifient l'accusation, le procès doit se poursuivre.

If undelivered, return COVER ONLY to:  
Canadian Government Printing Office,  
Supply and Services Canada,  
45 Sacré-Coeur Boulevard,  
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

En cas de non-livraison,  
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:  
Imprimerie du gouvernement canadien,  
Approvisionnement et Services Canada,  
45, boulevard Sacré-Coeur,  
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

Now, what about the argument made by the Canadian Bar Association that if the facts do not support the charge, why is the plea of guilty allowed to remain, why is the charge not just withdrawn or dismissed?

Mr. Kaplan: Why is the charge withdrawn? I thought the last part of your question was going to be why is the trial not proceeded with, if that is the case?

Mr. Robison (Burnaby): No, if the young person pleads guilty and the judge decides that the facts just do not support, as it states here, "the facts do not support the charge", the point made by the Canadian Bar Association is that the trial should not then proceed.

Mr. Kaplan: Then there should be a trial because the facts should be presented fully.

Mr. Archambault: The problem is that in that case the judge will enter a plea of not guilty for the young person if he is not convinced.

Crown re-examines the situation and finds that in fact they do not believe case, they will withdraw. If not, it should go to trial because the judge, on the basis of preliminary evidence, may not be able to decide who is giving the better evidence. The plea of guilty is always withdrawn in that case, that is also practice, and the plea of not guilty is not a question of... The plea of guilty is always withdrawn in that case, that is also practice, and the plea of not guilty is not a question of...

L'Association de Barreau canadien est d'avis que l'on doit alors interrompre le procès.

M. Kaplan: Dans ce cas, le procès devra se poursuivre car les faits devraient être présentés d'une manière plus approfondie.

M. Robison: Dans ce cas, le juge lira la déclaration de non-culpabilité pour l'adolescent en cause, s'il n'est pas convaincu.

M. Archambault: Dans ce cas, le juge lira la déclaration de non-culpabilité pour l'adolescent en cause, s'il n'est pas convaincu.

M. Archambault: Dans ce cas, le juge lira la déclaration de non-culpabilité pour l'adolescent en cause, s'il n'est pas convaincu.

pratique. Si l'avocat de la Couronne réexamine la situation et estime que les faits ne sont pas concluants, l'affaire sera retirée du dossier. Si ce n'est pas le cas, l'affaire doit être présentée au juge. Le juge peut ne pas pouvoir, en se fondant sur les présentations préliminaires, décider qui donne les faits les plus convaincants. Dans ce cas, il ne s'agit pas d'une question de... L'avoué réexamine la situation et trouve que, en fait, ils ne croient pas au cas. Ils vont alors retirer l'affaire. Mais le juge, sur la base de l'évidence préliminaire, peut ne pas être en mesure de décider qui présente les faits les plus convaincants. Dans ce cas, il ne s'agit pas d'une question de... Le fait de plaider coupable n'est jamais retiré dans ce cas, c'est aussi la pratique, et le fait de plaider non coupable n'est pas une question de... Le fait de plaider coupable n'est jamais retiré dans ce cas, c'est aussi la pratique, et le fait de plaider non coupable n'est pas une question de...

WITNESSES—TÉMOINS

Mr. J.R.O. Archambault, Director, Policy (Young Offenders), Policy Branch, Department of the Solicitor General.

M. J.R.O. Archambault, directeur, Politiques (jeunes contrevenants), Direction des politiques, ministère du Solliciteur général;

Mr. D.C. Préfontaine, General Counsel, Policy Planning and Criminal Law Amendments Section, Department of Justice.

M. D.C. Préfontaine, avocat général, Section de l'élaboration de la politique et des modifications au droit pénal, ministère de la Justice.

Mr. Robison (Burnaby): I am not going to pursue the point, Mr. Chairman, but I believe that point was just that the trial should not proceed if the facts do not support the charge.

M. Robison (Burnaby): Je ne voudrais pas poursuivre ce point plus loin, monsieur le président, mais je crois que l'association voulait dire que le procès ne devrait pas suivre son cours si les faits ne justifient pas l'accusation.

Mr. Kaplan: I am not a member of your steering committee now, but I just want you to know, for my part, if you are gone, I would be willing to stay after 6 o'clock on Thursday, which is the present schedule, and work from 6 o'clock on to try and knock this bill off.

M. Kaplan: Je ne fais pas partie de votre comité directeur, mais si vous êtes d'accord, je suis prêt à rester après 18 heures jeudi, afin d'être fait avec ce bill.

The Chairman: Before you leave, Mr. Allmand, shall Clause 19 pass?

Le président: Avant que vous partiez, monsieur Allmand, l'article 19 est-il adopté?

Chair: It is agreed to.

L'article 19 est adopté.

The Chairman: I think we will have a steering committee meeting just to finish off the session.

Le président: Je pense que nous allons terminer par une séance de comité directeur.

Thank you very much for your help.

Merci beaucoup de votre aide.

The meeting is adjourned.

L'assemblée est levée.

J.B.